

Inhalt

Brünner Beiträge zur Germanistik und Nordistik. 2018, vol. 32, iss. 1, pp. [3]-[4]

ISSN 1803-7380 (print); ISSN 2336-4408 (online)

Stable URL (handle): <https://hdl.handle.net/11222.digilib/138553>

Access Date: 22. 02. 2024

Version: 20220831

Terms of use: Digital Library of the Faculty of Arts, Masaryk University provides access to digitized documents strictly for personal use, unless otherwise specified.

Inhalt:

Aleš Urválek/ Vorwort	5
------------------------------------	---

Aufsätze:

Lavinia Heller / Internationalisierung der Translationswissenschaft? Zum Aktualitätsdefizit der De-Westernizing-Debatte	7
Markéta Ederová / Dazwischen und mittendrin. Zu den Verschränkungen von Übersetzungs- und Kulturwissenschaft nach dem Translational Turn	25
Gabriela Rykalová / Übersetzung als Problemlösung	43
Markéta Šmalcová / Die Problematik der Genera der Substantive in der Übersetzung von Märchen	53
Iva Zündorf / Korpuslinguistik und Übersetzung von Konnektoren. Zur Bedeutung von repräsentativen Datensammlungen und korpusbasierten sprachwissenschaftlichen Analysen für die Übersetzungspraxis	61
Markéta Valíčková / Möglichkeiten der korpusbasierten sprachwissenschaftlichen Analyse. Am Beispiel der Extraktion von Kollokationen im Intercorp und Sketch Engine	75
Jan Trna / Einige Bemerkungen zu Übersetzungen ausgewählter Romane von Thomas Bernhard aus den 80er Jahren	83
Karsten Rinas / Juristen und Sprachkultur	97
Viktor Tichák / Effektivität und effektive Aspektonymie. Ein kontrastiver Beitrag zur tschechisch-deutschen Aktionsartenforschung	115

Berichte:

Jiřina Malá / Internationale Konferenz „Übersetzen und Dolmetschen zwischen Tradition und Innovation“ in Görlitz 2017. Ein Konferenzbericht	133
Erkan Osmanović / Bericht über die internationale Tagung <i>Kulturelle Zirkulation im Habsburgerreich – Der Kommunikationsraum Wien</i>. Drosendorf, 7. 12. – 10. 12. 2017	135
Erkan Osmanović / Bericht über <i>Teuto-Brasilianisch, Plautdietsch und Namsläng: Spuren und Einflüsse von Migration aus dem deutschsprachigen Raum</i>. Lehrstuhl für Germanistik der Babeş-Bolyai Universität. Cluj-Napoca, 2018	139
Johannes Köck / Bericht über „Neue Perspektiven und Orientierungen“ – Anmerkungen zum Kongress des Lateinamerikanischen Germanistenverbandes in Buenos Aires 2017	143

Buchbesprechungen:

Vít Kolek über Spieß, Constanze / Reisigl, Martin (Hg.): <i>Sprache und Geschlecht. Band 1: Sprachpolitiken und Grammatik</i>	147
Krystian Suchorab über Gondek, Anna; Szczek, Joanna (Hg.): <i>Kulinarische Phraseologie. Intra- und interlinguale Einblicke</i>	150
Krystian Suchorab über Klinker, Fabian; Scharloth, Joachim; Szczek, Joanna (Hg.): <i>Sprachliche Gewalt. Formen und Effekte von Pejorisierung, verbaler Aggression und Hassrede</i> ...	154

Recenzovali:

- Doc. Hana Bergerová, Dr. (Univerzita J. E. Purkyně, Ústí nad Labem)
Mgr. Vlastimil Brom, Ph.D. (Masarykova univerzita Brno, CZ)
Mgr. Martin Mostýn, Ph.D. (Ostravská univerzita, CZ)
Prof. PhDr. Annette Muschner (Hochschule Zittau/Görlitz, D)
Mgr. Zdeněk Pecka, Ph.D. (Jihočeská univerzita České Budějovice, CZ)
Mgr. Milan Pišl, Ph.D. (Ostravská univerzita, CZ)
Mgr. Pavla Schäfer, Ph.D. (Universität Greifswald, D)
Doc. Mgr. Aleš Urválek, Ph.D. (Masarykova univerzita Brno, CZ)
Doc. PhDr. Jaromír Zeman, CSc. (Masarykova univerzita Brno, CZ)